

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

PLEASE RETURN
TO

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CLXVII.] PRYS 6d.

KAAPSTAD, 22 FEBRUARIE 1952.
CAPE TOWN, 22ND FEBRUARY, 1952.

PRICE 6d. [No. 4791.]

DEPARTEMENT VAN NATURELLESAKE.

DEPARTMENT OF NATIVE AFFAIRS.

Onderstaande Wetsontwerp word ter algemene inligting
publiseer.

The following Bill is published for general information.

WETSONTWERP

Om voorsiening te maak vir die instelling in stadsgebiede van stedelike Bantoe-owerhede en om hul bevoegdhe, pligte en werksaamhede te omskryf, en om voorsiening te maak vir die instelling in sulke gebiede van stedelike Bantoe-howe en hul regsmag te bepaal.

(Ingedien te word deur die MINISTER VAN NATURELLESAKE.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

Woordbepaling.

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—
 - „lokasie” ’n terrein bepaal en afgesonder kragtens paragraaf (a) van sub-artikel (1) van artikel twee van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945);
 - „Minister” die Minister van Naturellesake;
 - „Naturel” ’n persoon wat tot ’n inboorlingras of -stam van Afrika behoort. Wanneer daar redelike twyfel bestaan of ’n persoon onder hierdie omskrywing val, rus die bewyslas op daardie persoon;
 - „naturelledorp” ’n terrein bepaal en afgesonder kragtens paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel twee van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945;
 - „stadsgebied” die gebied onder die gesag van ’n stedelike plaaslike bestuur;
 - „stedelike plaaslike bestuur” ’n munisipale raad, stadsraad of dorpsraad, of ’n stadsbestuur of dorpsbestuursraad of plaaslike bestuur, gesondheidsraad of gesondheidskomitee.

Instelling van stedelike Bantoe-owerhede.

2. (1) ’n Stedelike plaaslike bestuur in wie se gesagsgebied ’n lokasie of naturelledorp gestig is of ’n terrein ooreenkomstig die bepaling van paragraaf (h) van sub-artikel (2) van artikel nege van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, as ’n woonplek vir naturelle goedgekeur is, kan, by kennisgewing in die *Staatskoerant*, die aantal stedelike Bantoe-owerhede wat die Minister goedkeur, in sy gebied instel.
- (2) ’n Kragtens sub-artikel (1) uitgereikte kennisgewing omskryf die gebied wat die Minister goedgekeur het as die gebied waarin iedere kragtens sub-artikel (1) ingestelde stedelike Bantoe-owerheid magsbevoegdheid uitoefen.
- (3) Die magsgebied van ’n stedelike Bantoe-owerheid bestaan uit een of meer wyke na gelang die betrokke stedelike plaaslike bestuur by kennisgewing in die *Staatskoerant* mag bepaal.
- (4) By die bepaling van die aantal wyke ingevolge sub-artikel (3) en by die omskrywing van hul gebiede, sorg die betrokke stedelike plaaslike bestuur dat die naturelle-ingesetenes van iedere wyk so ver doenlik lede van dieselfde etniese groep of stam is.
- (5) Daar word ten opsigte van iedere in sub-artikels (3) en (4) bedoelde wyk ’n wykkomitee saamgestel wat bestaan uit die aantal lede wat die Minister, na oorlegpleging met die betrokke stedelike plaaslike bestuur, ten opsigte van iedere plaaslike Bantoe-owerheid by kennisgewing in die *Staatskoerant* bepaal.
- (6) Die lede van ’n wykkomitee word op die by regulasie voorgeskrewe wyse deur die naturelle manlike ingesetenes van daardie wyk wat ingevolge sub-artikel (8) geregtig is om vir die verkiesing van lede van ’n wykkomitee te stem, gekies.
- (7) ’n Stedelike Bantoe-owerheid bestaan uit ’n voorsitter wat deur die Minister na oorlegpleging met die betrokke stedelike plaaslike bestuur aangestel word en so ’n aantal ander lede, wat benoem word deur die wykkomitee van iedere wyk binne die magsgebied van daardie stedelike Bantoe-owerheid uit die lede van daardie wykkomitee, as wat die Minister, na oorlegpleging met die betrokke stedelike plaaslike bestuur, ten opsigte van iedere stedelike Bantoe-owerheid by kennisgewing in die

BILL

To provide for the establishment in urban areas of urban Bantu authorities and to define their powers, duties and functions, and to provide for the establishment in such areas of urban Bantu courts and to define their jurisdiction.

(To be introduced by the MINISTER OF NATIVE AFFAIRS.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. In this Act, unless the context otherwise indicates— **Definitions.**

- 5 "location" means any area of land defined and set apart under paragraph (a) of sub-section (1) of section two of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945);
- "Minister" means the Minister of Native Affairs;
- 10 "Native" means any person who is a member of an aboriginal race or tribe of Africa. Where there is any reasonable doubt as to whether any person falls within this definition the burden of proof shall be upon such person;
- 15 "Native village" means any area of land defined and set apart under paragraph (b) of sub-section (1) of section two of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945;
- 20 "urban area" means an area under the jurisdiction of an urban local authority;
- "urban local authority" means any municipal council, borough council, town council or village council or any town board, village management board, local board, health board or health committee.
- 25 2. (1) An urban local authority in whose area of jurisdiction there has been established a location or native village or any area has, in accordance with the provisions of paragraph (h) of sub-section (2) of section nine of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, been approved for the residence of
Establishment of urban Bantu authorities.
- 30 Natives may, by notice in the *Gazette*, establish in its area so many urban Bantu authorities as the Minister may approve.
- (2) A notice under sub-section (1) shall define the area which the Minister has approved as the area in which each urban Bantu authority established under sub-section (1) shall exercise
35 jurisdiction.
- (3) The area of jurisdiction of an urban Bantu authority shall consist of one or more wards as the urban local authority concerned may determine by notice in the *Gazette*.
- (4) In determining the number of wards in terms of sub-
40 section (3) and in defining their areas, the urban local authority concerned shall ensure that as far as possible the native inhabitants of each ward shall be members of the same ethnic group or tribe.
- (5) There shall be constituted in respect of every ward referred
45 to in sub-section (3) and (4) a ward committee consisting of so many members as the Minister, after consultation with the urban local authority concerned, may in respect of each urban Bantu authority fix by notice in the *Gazette*.
- (6) The members of a ward committee shall be elected in the
50 manner prescribed by regulation by the native male inhabitants of that ward who are in terms of sub-section (8) entitled to vote for the election of members of a ward committee.
- (7) An urban Bantu authority shall consist of a chairman who shall be appointed by the Minister after consultation with
55 the urban local authority concerned and so many other members, nominated by the ward committee of each ward within the area of jurisdiction of that urban Bantu authority from the members of that committee, as the Minister, after consultation with the urban local authority concerned, may in respect
60 of each urban Bantu authority fix by notice in the *Gazette*:

Staatskoerant mag vasstel: Met dien verstande dat die betrokke stedelike plaaslike bestuur so 'n aantal persone as wat die Minister in iedere geval mag goedkeur, as addisionele lede van 'n stedelike Bantoe-owerheid kan aanstel.

(8) Geen ander persoon dan 'n manlike naturel wat sy algemene belasting vir die lopende jaar ingevolge die Naturelle Belasting en Ontwikkeling Wet, 1925 (Wet No. 41 van 1925) betaal het, is geregtig om vir die verkiesing van lede van 'n wykkomitee te stem nie, of bevoeg om as lid van so 'n komitee gekies te word of as lid van 'n stedelike Bantoe-owerheid benoem of aangestel te word nie: Met dien verstande dat geen naturel bevoeg is om as lid van 'n wykkomitee van 'n wyk waarin hy nie sy gewone verblyf het, gekies te word nie en dat geen naturel deur 'n stedelike plaaslike bestuur ingevolge sub-artikel (7) as 'n addisionele lid van 'n stedelike Bantoe-owerheid aangestel word nie, tensy hy sy gewone verblyf binne die magsgebied van daardie stedelike Bantoe-owerheid het nie.

(9) (a) 'n Stedelike plaaslike bestuur kan te eniger tyd met toestemming van die Minister, by kennisgewing in die *Staatskoerant*, die magsgebied van 'n stedelike Bantoe-owerheid wat binne sy gesagsgebied ingestel is, verander en heromskryf, of so 'n stedelike Bantoe-owerheid afskaf.

(b) By die afskaffing van 'n stedelike Bantoe-owerheid, word al die gelde in die tesourie wat ingevolge artikel 25 *sewe* ten opsigte van daardie stedelike Bantoe-owerheid ingestel is, in die naturelle-inkomsterekening gestort wat ingevolge artikel *negentien* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 aangehou word deur die stedelike plaaslike bestuur in wie se gesagsgebied die stedelike Bantoe-owerheid ingestel was, en gaan al die bates, laste en verpligtings van die stedelike Bantoe-owerheid oor op en word dit bindend vir daardie stedelike plaaslike bestuur, en word enige adviserende naturelle-komitee wat ingevolge artikel 35 *drie* van hierdie Wet ten gevolge van die instelling van bedoelde stedelike Bantoe-owerheid opgehou het om te bestaan, weer ingevolge artikel *een-en-twintig* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 ingestel.

Stedelike Bantoe-owerhede neem by hul instelling die plek van Adviserende Naturelle-Komitees in.

3. (1) By die instelling ingevolge hierdie Wet van 'n stedelike Bantoe-owerheid ten opsigte van een of ander gebied, hou enige adviserende Naturelle-komitee wat ingevolge artikel *een-en-twintig* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet 1945 vir daardie gebied of 'n gedeelte daarvan ingestel is, op om te bestaan.

(2) Enige verwysing in enige wetsbepaling na 'n adviserende Naturelle-komitee ingevolge bedoelde artikel ingestel, sluit 'n verwysing na 'n ingevolge hierdie Wet ingestelde stedelike Bantoe-owerheid in.

Bevoegdhede, werksaamhede en pligte van stedelike Bantoe-owerhede.

4. (1) 'n Stedelike Bantoe-owerheid kan, onder die toesig van die betrokke stedelike plaaslike bestuur en behoudens die voorwaardes wat die stedelike plaaslike bestuur voorskryf—

(a) die invordering, namens die stedelike plaaslike bestuur, van die gelde of vorderings wat van tyd tot tyd aan die stedelike plaaslike bestuur deur die naturelle-ingesetenes van die gebied binne die magsbevoegdheid van die stedelike Bantoe-owerheid verskuldig word en wat die stedelike plaaslike bestuur by kennisgewing in die *Staatskoerant* voorskryf, onderneem;

(b) sodanige van die bevoegdhede, pligte of werksaamhede van die stedelike plaaslike bestuur (behalwe teigewende bevoegdhede) in verband met een of meer van die volgende aangeleenthede as wat die stedelike plaaslike bestuur by kennisgewing in die *Staatskoerant* mag voorskryf, binne sy magsgebied uitoefen, vervul of verrig:—

(i) die uitvoering van enige wetsbepaling met betrekking tot die oorbevolking van naturelle;

(ii) die algemene welvaart van die naturelle-ingesetenes, die handhawing van die orde en die beskerming van die naturelle-ingesetenes en hulle eiendom;

(iii) die aanleg en instandhouding van paaie, brugge en slote, dreinerings- en rioolstelsels, die verskaffing van water en ligte en die voorsiening van vervoer-, gesondheids- en ander dienste;

Provided that the urban local authority concerned may appoint as additional members of an urban Bantu authority so many natives as the Minister may in each case approve.

(8) No person other than a male Native who has paid the general tax for the current year in terms of the Native Taxation and Development Act, 1925 (Act No. 41 of 1925) shall be entitled to vote for the election of members of a ward committee or be qualified to be elected as a member of such a committee or to be nominated or appointed as a member of an urban Bantu authority: Provided that no Native shall be qualified to be elected as a member of a ward committee of a ward in which he is not ordinarily resident, and that no Native shall be appointed by an urban local authority in terms of subsection (7) as an additional member of an urban Bantu authority unless he is ordinarily resident within the area of jurisdiction of that urban Bantu authority.

(9) (a) An urban local authority may at any time, with the consent of the Minister, by notice in the *Gazette* alter and re-define the area of jurisdiction of any urban Bantu authority established within its area of jurisdiction, or abolish any such urban Bantu authority.

(b) Upon the abolition of an urban Bantu authority, all the moneys in the treasury established in respect of that urban Bantu authority in terms of section *seven*, shall be paid into the Native revenue account kept in terms of section *nineteen* of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, by the urban local authority in whose area of jurisdiction the urban Bantu authority was established, and all the assets, liabilities and obligations of the urban Bantu authority shall vest in and become binding upon that urban local authority, and any native advisory board which has in terms of section *three* of this Act ceased to exist in consequence of the establishment of the said urban Bantu authority, shall be re-established in terms of section *twenty-one* of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945.

3. (1) Upon the establishment under this Act of an urban Bantu authority in respect of any area, any native advisory board which has in terms of section *twenty-one* of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, been established for that area or any portion thereof, shall cease to exist.

Urban Bantu authorities shall upon their establishment replace Native Advisory Boards.

(2) Any reference in any law to a native advisory board established under the said section shall include a reference to an urban Bantu authority established under this Act.

4. (1) An urban Bantu authority may, under the supervision of the urban local authority concerned and subject to such conditions as the urban local authority may prescribe—

Powers, functions and duties of urban Bantu authorities.

(a) undertake the collection, on behalf of the urban local authority, of such fees or charges that may from time to time become due to the urban local authority by the native inhabitants of the area within the jurisdiction of the urban Bantu authority as the urban local authority may prescribe by notice in the *Gazette*;

(b) exercise and perform within its area of jurisdiction such of the powers, duties or functions of the urban local authority (other than legislative powers) in connection with any one or more of the following matters, as the urban local authority may prescribe by notice in the *Gazette*:

(i) the administration of any law relating to the overcrowding of Natives;

(ii) the general welfare of the native inhabitants, the maintenance of order and the protection of the native inhabitants and their property;

(iii) the construction and maintenance of roads, bridges and furrows, drainage and sewerage systems, the supply of water and light; and the provision of transport, health and other facilities;

- (iv) die toekenning van akkommodasie, wonings, plotte en besigheidspersonele en die uitreiking van sertifikate vir handels- en ander besigheidslisensies;
- (v) die voorkoming van die ongemagtigde okkupasie van wonings en die verwydering van ongemagtigde okkupeerders;
- (vi) die verwydering of vernietiging van ongemagtigde of verlate geboue of strukture;
- (vii) in die algemeen, sulke ander aangeleenthede binne die beheer van die stedelike plaaslike bestuur as wat die Minister mag goedkeur.

(2) 'n Ingevolge sub-artikel (1) uitgereikte kennisgewing kan deur die betrokke stedelike plaaslike bestuur by kennisgewing in die *Staatskoerant* gewysig of ingetrek word: Met dien verstande dat geen kennisgewing wat 'n bevoegdheid, werksaamheid of plig intrek of inkort wat voorheen aan 'n stedelike Bantoe-owerheid verleen, toevertrou of opgelê is, uitgereik word nie behalwe met die goedkeuring van die Minister.

(3) 'n Stedelike Bantoe-owerheid kan op die voorwaardes en tee: die besoldiging wat die Minister na oorlegpleging met die betrokke stedelike plaaslike bestuur, goedkeur, die persone in diens neem wat hy nodig ag om hom in die uitoefening van sy bevoegdhede en die verrigting van sy werksaamhede en die vervulling van sy pligte ingevolge hierdie Wet behulpsaam te wees.

(4) 'n Stedelike plaaslike bestuur of 'n komitee daarvan moet minstens een maal elke ses maande die voorsitter en sodanige van die lede van elke stedelike Bantoe-owerheid binne sy gesagsgebied ingestel as wat die stedelike plaaslike bestuur mag aandui, ontmoet vir oorlegpleging oor die aangeleenthede wat binne die bevoegdheid van die stedelike Bantoe-owerheid val.

Heffing van belastinge deur stedelike Bantoe-owerhede.

5. 'n Stedelike Bantoe-owerheid kan met die goedkeuring van die Minister, toegestaan na oorlegpleging met die betrokke stedelike plaaslike bestuur, by kennisgewing in die *Staatskoerant* 'n belasting van hoogstens een pond in enige jaar hef op elke volwasse manlike natuur wat op die datum waarop die belasting betaalbaar word, sy gewone verblyf binne sy magsgebied het.

Werksaamhede en pligte van wykkomitees.

6. 'n Ingevolge sub-artikel (5) van artikel twee saamgestelde wykkomitee adviseer en doen aanbevelings aan die stedelike Bantoe-owerheid, wat in die betrokke wyk magsbevoegdheid uitoefen, in verband met alle aangeleenthede wat die belange van die natuurlike-ingesetenes van bedoelde wyk raak, en staan daardie stedelike Bantoe-owerheid by met hulp in die uitvoering van sy werksaamhede en pligte ingevolge hierdie Wet.

Geldsake van stedelike Bantoe-owerhede.

7. (1) Die Minister laat ten opsigte van elke stedelike Bantoe-owerheid 'n te ourie instel, waarin die hieronder-vermelde bedrae inbetaal word en waaruit alle uitgawes in verband met 'n aangeleentheid binne die bevoegdheid van die betrokke stedelike Bantoe-owerheid aangegaan, gedek word.

(2) Die aanwending van gelde uit die tesourie van 'n stedelike Bantoe-owerheid geskied, tensy die Minister in die geval van 'n bepaalde stedelike Bantoe-owerheid anders gelas, nie anders nie dan ooreenkomstig die begroting van inkomstes en uitgawes wat die Minister na oorlegpleging met die betrokke stedelike plaaslike bestuur goedgekeur het.

Gelde deur 'n stedelike plaaslike bestuur aan 'n stedelike Bantoe-owerheid betaalbaar.

8. (1) 'n Stedelike plaaslike bestuur betaal uit die natuurlike-inkomsterekening wat ingevolge artikel *negentien* van die Natuurlike (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 deur hom aangehou word, aan 'n stedelike Bantoe-owerheid alle koste wat deur laasgenoemde aangegaan, en deur die Minister goedgekeur is, in verband met die invordering, namens daardie stedelike plaaslike bestuur, van die in paragraaf (a) van sub-artikel (1) van artikel vier bedoelde gelde of vorderings.

(2) 'n Stedelike plaaslike bestuur kan sodanige gelde of sodanige gedeelte van die gelde wat op krediet van die natuurlike-inkomsterekening wat ingevolge voormelde artikel deur hom aangehou word, aan 'n stedelike Bantoe-owerheid wat binne sy gebied ingestel is, as wat hy mag goetvind, betaal, en kan die doeleindes waarvoor sodanige gelde of enige gedeelte daarvan deur die stedelike Bantoe-owerheid aangewend mag word, voorskryf.

Bedrae in tesourie van stedelike Bantoe-owerheid betaal te word.

9. Daar word in die tesourie van 'n stedelike Bantoe-owerheid inbetaal—

(a) alle gelde ingevolge artikel *agt* aan die stedelike Bantoe-owerheid betaal;

- (iv) the allocation of accommodation, houses, plots and business premises and the issue of certificates for trading and other business licences;
- (v) the prevention of the unauthorized occupation of houses and the removal of unauthorized occupants;
- (vi) the removal or destruction of unauthorized or abandoned buildings or structures;
- (vii) generally such other matters within the control of the urban local authority as the Minister may approve.

(2) A notice issued under sub-section (1) may be amended or withdrawn by the urban local authority concerned by notice in the *Gazette*: Provided that no notice which withdraws or curtails a power, function or duty previously conferred, entrusted or imposed upon an urban Bantu authority shall be issued except with the approval of the Minister.

(3) An urban Bantu authority may upon such conditions and at such remuneration as the Minister, after consultation with the urban local authority concerned, may approve, employ such persons as it may consider necessary to assist it in the exercise of its powers and the performance of its functions and duties under this Act.

(4) An urban local authority or a committee thereof shall, not less than once every six months, meet the chairman and such of the members of every urban Bantu authority established within its area of jurisdiction, as the urban local authority may indicate, for the purpose of consultation on matters falling within the purview of the urban Bantu authority.

5. An urban Bantu authority may with the approval of the Minister given after consultation with the urban local authority concerned, by notice in the *Gazette*, levy a rate not exceeding one pound in any one year upon every Native male adult who is ordinarily resident within its area of jurisdiction upon the date when such rate becomes due.

Levy of rates by urban Bantu authorities.

6. A ward committee constituted in terms of sub-section (5) of section *two* shall advise and make recommendations to the urban Bantu authority having jurisdiction in the ward concerned in connection with all matters affecting the interests of the native inhabitants of that ward and shall assist that urban Bantu authority in the carrying out of its functions and duties under this Act.

Functions and duties of ward committees.

7. (1) There shall be established by every Bantu authority, a treasury into which shall be paid such amounts as are hereinafter specified, and from which all expenditure incurred in connection with any matter within the purview of the urban Bantu authority concerned shall be met.

Finances of urban Bantu authorities.

(2) The appropriation of moneys from the treasury of an urban Bantu authority shall, unless the Minister otherwise directs in the case of any specified urban Bantu authority, not take place otherwise than in accordance with estimates of revenue and expenditure approved by the Minister after consultation with the urban local authority concerned.

8. (1) An urban local authority shall pay out of the native revenue account kept by it in terms of section *nineteen* of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, to an urban Bantu authority all costs incurred by the latter and approved by the Minister in the collection, on behalf of that urban local authority, of the fees or charges referred to in paragraph (a) of sub-section (1) of section *four*.

Moneys payable by urban local authorities to urban Bantu authorities.

(2) An urban local authority may pay such moneys or such portion of the moneys standing to the credit of the native revenue account kept by it in terms of the aforesaid section to any urban Bantu authority established within its area as it may deem fit, and may specify the purposes for which such moneys or any portion thereof shall be utilized by the urban Bantu authority.

9. There shall be paid into the treasury of an urban Bantu authority—

Amounts to be paid into treasury of urban Bantu authority.

(a) all moneys paid to the urban Bantu authority in terms of section *eight*;

- (b) alle gelde en boetes ingevolge sub-artikel (15) van artikel *elf* of sub-artikel (6) van artikel *twaalf* aan die stedelike Bantoe-owerheid betaal;
- (c) alle bedrae wat ten opsigte van 'n belasting gehef kragtens artikel *vyf* ingevorder word; 5
- (d) alle bedrae verkry uit die eiendom van die stedelike Bantoe-owerheid;
- (e) alle bedrae wat ten bate van die stedelike Bantoe-owerheid geskenk mag word;
- (f) alle ander bedrae uit enige bron hoegenaamd ten bate 10 van die stedelike Bantoe-owerheid verkry.

Regsgedinge deur of teen stedelike Bantoe-owerheid.

10. Enige regsgeding deur of teen 'n stedelike Bantoe-owerheid kan deur of teen die voorsitter van daardie owerheid in sy amptelike hoedanigheid ingestel word.

Instelling van Stedelike Bantoe-howe.

11. (1) Die Goewerneur-generaal kan, by proklamasie in 15 die *Staatskoerant*, ten opsigte van enige gebied binne die magsbevoegdheid van 'n stedelike Bantoe-owerheid, een of meer stedelike Bantoe-howe instel om siviele eise en geskille te verhoor en te beslis wat deur Naturelle voor so 'n hof ingestel word teen Naturelle wat binne die regsgebied van so 'n hof woonagtig is. 20

(2) 'n Proklamasie kragtens sub-artikel (1) omskryf die regsgebied van iedere daarby ingestelde stedelike Bantoe-hof. 20

(3) 'n Stedelike Bantoe-hof het nie ingevolge sub-artikel (1) bevoegdheid om enige kwessie van nietigheid, egskieding of skeiding wat uit 'n huwelik of gebruikelike verbinding voort- 25 spruit, of enige eis die bedrag waarvan vyf-en-twintig pond te bowe gaan, of enige geskil in verband met 'n saak die waarde waarvan vyf-en-twintig pond te bowe gaan, te beslis nie.

(4) 'n Stedelike Bantoe-hof bestaan uit 'n voorsittende beamppte en twee ander lede almal waarvan Naturelle is wat 30 deur die Minister aangestel word.

(5) Minstens een van die lede van iedere stedelike Bantoe-hof moet 'n lid wees van die stedelike Bantoe-owerheid in wie se magsgebied die hof ingestel is.

(6) 'n Beslissing van die meerderheid van die lede van 'n 35 stedelike Bantoe-hof is die beslissing van die hof.

(7) Die Goewerneur-generaal kan 'n kragtens sub-artikel (1) uitgereikte proklamasie te eniger tyd intrek of wysig en die Minister kan 'n aanstelling kragtens sub-artikel (4) insgelyks 40 terugtrek.

(8) 'n Vonnis wat deur 'n stedelike Bantoe-hof gegee is, word ooreenkomstig die prosedure by regulasie voorgeskryf, ten uitvoer gelê.

(9) 'n Party by 'n geding waarin 'n stedelike Bantoe-hof vonnis gegee het, kan daarteen appelleer na enige naturelle- 45 kommissaris-hof wat regsmag sou gehad het as die geding in die eerste instansie in 'n naturellekommissaris-hof ingestel was, en indien die appellant sy appèl aanteken op die wyse en binne die tydperk by regulasie voorgeskryf, dan word die tenuitvoerlegging van die vonnis opgeskort tot tyd en wyl die appèl 50 beslis word (as dit binne die tyd en op die wyse aldus voorgeskryf, voortgesit word) of tot na verstryking van laasgenoemde tydperk as die appèl nie binne daardie tydperk voortgesit word nie, of totdat die appèl teruggetrek word of vervalt: Met dien verstande dat 'n assistent-naturellekommissaris nie 'n appèl 55 kragtens hierdie sub-artikel mag verhoor nie tensy geen naturellekommissaris (in teenstelling met 'n assistent-naturellekommissaris) enige regterlike regsmag in bedoelde gebied het nie.

(10) Die naturellekommissaris-hof kan, nadat hy die getuienis, wat behoorlik genotuleer moet word, wat die partye by die 60 geskil mag voordra, of wat die hof wenslik ag, gehoor het, die vonnis bekragtig, wysig of vernietig.

(11) 'n Stedelike Bantoe-hof is nie verplig om getuienis wat hy aanhoor, te notuleer nie, maar hou 'n register waarin die 65 nommer van elke saak deur hom verhoor, die name van die partye en hulle getuies, besonderhede van die eis of geskil en die uitgespreekte vonnis en die datum daarvan aangeteken word.

(12) Geen advokaat of ander regspraktisyn behalwe 'n Naturel mag namens enige party by 'n geding wat in 'n stedelike 70 Bantoe-hof aanhangig is, verskyn of optree nie.

(13) Die voorsittende beamppte van 'n stedelike Bantoe-hof kan, met goedkeuring van die Minister, die amptenare en geregsbodes van die hof aanstel wat hy nodig ag vir die behoorlike fungering van die hof en die tenuitvoerlegging van sy 75 vonnisse.

(14) Aan die lede van 'n stedelike Bantoe-hof en aan enige kragtens sub-artikel (13) aangestelde geregsbode of ander amptenaar van so 'n hof kan sodanige besoldiging of toelaes

- (b) all fees and fines paid to the urban Bantu authority in terms of sub-section (15) of section *eleven* or sub-section (6) of section *twelve*;
- (c) all amounts collected in respect of any rate levied under section *five*;
- (d) all amounts derived from any property of the urban Bantu authority;
- (e) any donation made by any person for the benefit of the urban Bantu authority;
- (f) all other amounts derived from any source whatsoever for the benefit of the urban Bantu authority.

10. Any legal proceedings by or against an urban Bantu authority may be instituted by or against the Chairman of that authority in his official capacity.

Legal proceedings by or against urban Bantu authority.

11. (1) The Governor-General may, by proclamation in the *Gazette*, establish in respect of any area within the jurisdiction of an urban Bantu authority, one or more urban Bantu courts to hear and determine civil claims and disputes brought before such court by Natives against Natives resident within the area of jurisdiction of such court.

Establishment of urban Bantu Courts.

(2) A proclamation under sub-section (1) shall define the area of jurisdiction of each urban Bantu court established thereby.

(3) An urban Bantu court shall not have power under sub-section (1) to determine any question of nullity, divorce or separation arising out of a marriage or customary union or any claim the amount of which exceeds twenty-five pounds or any dispute in regard to any matter the value of which exceeds twenty-five pounds.

(4) An urban Bantu court shall consist of a presiding officer and two other members all of whom shall be Natives appointed by the Minister.

(5) At least one of the members of every urban Bantu court shall be a member of the urban Bantu authority in whose area of jurisdiction the court has been established.

(6) A decision of the majority of the members of an urban Bantu court shall be the decision of the court.

(7) The Governor-General may at any time withdraw or amend any proclamation issued under sub-section (1) and the Minister may likewise revoke any appointment made under sub-section (4).

(8) A judgment given by an urban Bantu court shall be executed in accordance with the procedure prescribed by regulation.

(9) Any party to a suit in which an urban Bantu court has given judgment may appeal therefrom to any court of Native Commissioner which would have had jurisdiction had the proceedings in the first instance been instituted in a court of Native Commissioner, and if the appellant notes his appeal in the manner and within the period prescribed by regulation, the execution of the judgment shall be suspended until the appeal is decided (if it is prosecuted within the time and in the manner so prescribed) or until the expiration of the last-mentioned period if the appeal is not prosecuted within that period, or until the appeal is withdrawn or lapses: Provided that no assistant Native Commissioner shall hear an appeal under this sub-section unless no Native Commissioner (as distinct from an assistant Native Commissioner) has any judicial jurisdiction in the said area.

(10) The court of Native Commissioner may confirm, alter or set aside the judgment after hearing such evidence, which shall be duly recorded, as may be tendered by the parties to the dispute, or may be deemed desirable by the court.

(11) An urban Bantu court is not required to record any evidence heard by it but shall keep a register in which shall be recorded the number of every case heard by it, the names of the parties and their witnesses, particulars of the claim or dispute and the judgment given and the date thereof.

(12) No advocate or other legal practitioner other than a Native shall appear or act for any party to a suit pending in an urban Bantu court.

(13) The presiding officer of an urban Bantu court may, with the approval of the Minister, appoint such officers or messengers of the court as he may consider necessary for the proper functioning of the court and the execution of its judgments.

(14) The members of an urban Bantu court and any messenger or other officer of such a court appointed under sub-section (13) may be paid such remuneration or allowances out of the

uit die tesourie van die stedelike Bantoe-owerheid in wie se magsgebied die stedelike Bantoe-hof ingestel is, betaal word as wat die Minister mag goedkeur.

(15) Enige hofgelde wat uit hoofde van 'n kragtens artikel dertien uitgevaardigde regulasie betaalbaar mag word, word in die tesourie van die stedelike Bantoe-owerheid in wie se magsgebied die verweerder woonagtig is, gestort.

Strafregtelike
regsmag van
stedelike Bantoe-
howe.

12. (1) Die Goewerneur-generaal kan by proklamasie in die *Staatskoerant* aan 'n stedelike Bantoe-hof strafregtelike regsmag verleen om enige Naturel te verhoor en te straf wat in die regsgebied van daardie hof 'n in bedoelde proklamasie vermelde misdryf gepleeg het.

(2) Die Goewerneur-generaal kan te eniger tyd 'n kragtens sub-artikel (1) uitgevaardigde proklamasie intrek of wysig.

(3) By die uitoefening van die kragtens sub-artikel (1) verleende regsmag, kan 'n stedelike Bantoe-hof aan iemand wat hy skuldig bevind het, 'n boete van hoogstens vyf pond of, by wanbetaling, gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens veertien dae, opleë of so iemand waarsku en ontslaan.

(4) Enigeen wat kragtens hierdie artikel deur 'n stedelike Bantoe-hof skuldig bevind is, kan op die wyse en binne die tydperk by regulasie voorgeskryf, teen sy skuldigbevinding en teen 'n vonnis wat hom opgelê is, appelleer na die magistraatshof binne wie se regsgebied die beweerde misdryf plaasgevind het, en by die verhoor van die appèl moet die magistraatshof sulke beskikbare getuienis ontvang en notuleer as wat ter sake is by enige vraag wat 'n geskilspunt in die saak uitmaak, en die hof kan vervolgens die skuldigbevinding en vonnis bekrachtig of vernietig of wysig of so 'n uitspraak gee as wat die stedelike Bantoe-hof, volgens oordeel van die magistraatshof, in die eerste instansie behoort te gegee het.

(5) Indien 'n appèl ingevolge sub-artikel (4) aangeteken word op die wyse en binne die tydperk by regulasie voorgeskryf, dan word die tenuitvoerlegging van die vonnis opgeskort tot tyd en wyl die appèl beslis word (as dit binne die tyd en op die wyse aldus voorgeskryf, voortgesit word) of tot na verstryking van laasgenoemde tydperk as die appèl nie binne daardie tydperk voortgesit word nie, of totdat die appèl teruggetrek word of verval.

(6) 'n Stedelike Bantoe-hof is nie verplig om getuienis wat hy aanhoor, te notuleer nie, maar hou 'n register waarin die nommer van elke strafsak deur hom verhoor, die naam van die aangeklaagde, die name van die opgeroepte getuies, besonderhede van die aanklag, die uitspraak en die opgelegde vonnis en die datum daarvan aangeteken word.

(7) 'n Boete ingevolge hierdie artikel betaal, word in die tesourie van die stedelike Bantoe-owerheid in wie se magsgebied die misdryf gepleeg is, gestort.

Regulasies.

13. (1) Die Minister kan regulasies uitvaardig betreffende—
- (a) die verkiesing van lede van 'n wykkomitee, met inbegrip van die proporsionele verteenwoordiging van etniese of stamgroepe in 'n wyk;
 - (b) die benoeming en aanstelling van lede van 'n stedelike Bantoe-owerheid;
 - (c) die tydperk waarvoor lede van 'n wykkomitee of 'n stedelike Bantoe-owerheid hul amp beklee, en die omstandighede waaronder hulle hul amp ontruim;
 - (d) die aanvulling van 'n vakature op 'n wykkomitee of 'n stedelike Bantoe-owerheid;
 - (e) die prosedure wat by vergaderings van 'n wykkomitee of 'n stedelike Bantoe-owerheid gevolg moet word, met inbegrip van die kworum vir sulke vergaderings;
 - (f) die administrasie, toesig oor en beheer van die tesouries van stedelike Bantoe-owerhede, en die hou en ouditering van die rekenings van sulke tesouries;
 - (g) die aanstelling en pligte van die werknemers van stedelike Bantoe-owerhede;
 - (h) die aanstelling, bevoegdhede en pligte van geregsbodes en ander amptenare van 'n stedelike Bantoe-hof;
 - (i) die registers wat deur stedelike Bantoe-howe gehou moet word;
 - (j) die prosedure wat by die verhoor van enige siviele saak deur 'n stedelike Bantoe-hof of by die verrigting van een of ander handeling kragtens artikel elf, gevolg moet word, met inbegrip van die gelde wat deur 'n party by 'n geding wat in 'n stedelike Bantoe-hof aangehangig is, betaal moet word;

treasury of the urban Bantu authority in whose area of jurisdiction the urban Bantu court has been established, as the Minister may approve.

- (15) Any court fees that may become due under any regulation made under section *thirteen* shall be paid into the treasury of the urban Bantu authority within whose area of jurisdiction the defendant resides.

12. (1) The Governor-General may by proclamation in the *Gazette* confer upon an urban Bantu court criminal jurisdiction to try and to punish any Native who has committed within the area of jurisdiction of that court, an offence specified in that proclamation. Criminal jurisdiction of urban Bantu courts.

(2) The Governor-General may at any time withdraw or amend any proclamation issued under sub-section (1).

- (3) In the exercise of jurisdiction conferred upon it under sub-section (1), an urban Bantu court may impose upon a person convicted by it a fine not exceeding five pounds or, in default of payment, imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding fourteen days, or may caution and discharge such a person.

(4) Any person who has been convicted by an urban Bantu court under this section may appeal in the manner and within the period prescribed by regulation against his conviction and against any sentence which may have been imposed upon him, to the magistrate's court in whose area of jurisdiction the alleged offence took place, and in hearing the appeal the magistrate's court shall hear and record such available evidence as may be relevant to any question in issue and it may thereupon confirm or set aside or vary the conviction and sentence or give such judgment as the urban Bantu court ought, in the opinion of the magistrate's court, to have given in the first instance.

(5) If an appeal under sub-section (4) is noted in the manner and within the period prescribed by regulation, the execution of the sentence shall be suspended until the appeal is decided (if it is prosecuted within the time and in the manner so prescribed) or until the expiration of the lastmentioned period if the appeal is not prosecuted within that period, or until the appeal is withdrawn or lapses.

(6) An urban Bantu court is not required to record any evidence heard by it but shall keep a register in which shall be recorded the number of every criminal case heard by it, the name of the person charged, the names of the witnesses called, particulars of the charge, the verdict and the sentence imposed and the date thereof.

(7) Any fine paid under this section shall be paid into the treasury of the urban Bantu authority in whose area of jurisdiction the offence was committed.

13. (1) The Minister may make regulations as to—

Regulations.

- (a) the election of members of a ward committee, including the proportional representation of any ethnic or tribal groups in any ward;
- (b) the nomination and appointment of members of an urban Bantu authority;
- (c) the period for which members of a ward committee or an urban Bantu authority shall hold office, and the circumstances under which they shall vacate their office;
- (d) the filling of any vacancy on a ward committee or urban Bantu authority;
- (e) the procedure to be followed at meetings of a ward committee or an urban Bantu authority, including the quorum for such meetings;
- (f) the administration, supervision and control of the treasuries of urban Bantu authorities, and the keeping and auditing of the accounts of such treasuries;
- (g) the appointment and duties of the employees of urban Bantu authorities;
- (h) the appointment, powers and duties of messengers and other officers of an urban Bantu court;
- (i) the registers to be kept by urban Bantu courts;
- (j) the procedure to be followed in connection with the hearing of any civil matter by an urban Bantu court or any action taken under section *eleven*, including the fees payable by any party to a suit pending in an urban Bantu court;

- (k) die tenuitvoerlegging van enige siviele vonnis deur 'n stedelike Bantoe-hof gegee, die wyse waarop en die tydperk waarbinne 'n appèl teen so 'n vonnis aange-
teken en voortgesit moet word, en die prosedure wat
by die verhoor van so 'n appèl gevolg moet word; 5
- (l) die invordering van enige boete en die wyse waarop
enige straf, wat ingevolge artikel *twalf* opgelê is,
uitgevoer moet word, die wyse waarop en die tydperk
waarbinne 'n appèl teen 'n skuldigbevinding of vonnis
van 'n stedelike Bantoe-hof aangeteken en voortgesit 10
moet word, en die prosedure wat by die verhoor van
so 'n appèl gevolg moet word; en
- (m) in die algemeen, betreffende alle aangeleenthede wat
volgens hierdie Wet voorgeskryf moet of kan word of
wat hy nodig of dienstig ag om voor te skryf vir die 15
bereiking van die doeleindes van hierdie Wet.
- (2) Regulasies kragtens sub-artikel (1) uitgevaardig kan vir
enige oortreding daarvan of versuim om daaraan te voldoen,
strawwe stel van hoogstens 'n boete van vyf-en-twintig pond of
gevangenisstraf vir 'n tydperk van drie maande. 20

Kort titel.

14. Hierdie Wet heet die Wet op Stedelike Bantoe-owerhede,
1952.

- 5 (k) the execution of any civil judgment given by an urban Bantu court, the manner in which and the period within which an appeal against such a judgment shall be noted and prosecuted and the procedure to be followed at the hearing of such an appeal;
- 10 (l) the recovery of any fine and the manner of execution of any penalty imposed under section *twelve*, the manner in which and the period within which an appeal against a conviction or sentence of an urban Bantu court shall be noted and prosecuted and the procedure to be followed at the hearing of such an appeal; and
- 15 (m) generally as to all matters which by this Act are required or permitted to be prescribed or which he considers it necessary or expedient to prescribe in order that the purposes of this Act may be achieved.
- (2) Any regulations made under sub-section (1) may prescribe penalties for any contravention thereof or failure to comply therewith not exceeding a fine of twenty-five pounds or imprisonment for a period of three months.
- 20 14. This Act shall be called the Urban Bantu Authorities Short title. Act, 1952.